



国際化ドメイン名販売のための
サンプル電子メールメッセージ

2002年11月

バージョン 1.0

国際化ドメイン名販売のためのサンプル電子メールメッセージ

2002年11月

バージョン 1.0

はじめに

直接の返信電子メールは、国際化ドメイン名 (IDN) の有効な販売ツールとなりえます。ドメイン名登録業者やその再販業者を支援するために、VeriSign® グローバル登録サービス (GRS) では、IDN 販売キャンペーンで使用されるサンプル電子メールメッセージ数例を開発しました。各々には、御社で含めたい特別提供や割引の情報など、状況に応じてカスタマイズできる情報用プレースホルダーがあります。各用途に応じて、ご自由にテキストを修正してご使用ください。

サンプル電子メールメッセージは、わずかに異なる 2 種類の聴衆を想定して作成されました：

1. **言語の壁を超えて**：異なる市場の顧客がウェブサイトに簡単にナビゲートできるようにしたいと考える、グローバルな関心を持つ会社 (例：韓国の米国系企業)。
2. **現地の言語**：現地または地域の市場の顧客がウェブサイトに簡単にナビゲートできるようにしたいと考える会社 (例：日本の顧客を対象とする日本企業)。

1A: 言語の壁を超えて

件名：より多くのお客様に到達するために：あらゆる言語でドメイン名が取得可能

<受信者氏名> 様

現在 350 以上の言語でドメイン名を登録、使用できることをご存知でしたか？そうです、中国語からロシア語、日本語からギリシャ語まで、ドメイン名は多国語になりました！

ドメイン名は現在、例えば<IDN.com> や<IDN.net>などの現地の言語文字で登録することができます。事実上、文字、数字あるいはシンボルをあらゆる形で組み合わせてドメイン名を作成することができます。こうした多国語ドメイン名は、顧客が親しみやすい言語で顧客と接触することのできる優れた方法です。

多国語ドメイン名：

- 顧客の希望する言語で到達する
- 氏名の翻訳や音訳から起こる混同を避ける
- オンライン上のブランドアイデンティティを拡張・保護する
- 一貫したブランド経験を保証する

-
- 現地の言語や文化に対する誇りや尊敬を反映する
 - 簡単に思い出したり、使用することができる

今すぐ、ご自身の多国語ドメイン名をご登録ください！ウェブサイトドメイン名登録業者/再販業者の URL <IDN を必ずご利用ください！> をご覧いただくか、123-456-7890 までお電話でお問い合わせください。

敬具

<ドメイン名登録業者/再販業者名>

追伸：あらゆる言語でご希望のドメイン名をご登録いただけます。ただし、他社が先に登録してしまう場合もございます。どうぞお急ぎください！

1B: 言語の壁を超えて

件名：お客様は御社を探し当てるできません！

御社は国際あるいは<あるいは特定の市場を挿入する>市場で成功するために全力を尽くしていらっしゃいますか？御社の顧客は、英語のドメイン名を使用した英語ウェブサイトを見つけることができますか？もうその必要はありません！

多国語ドメイン名は現地の言語文字で表記されますが、現在のドメイン名と同様、正確な方法で御社のウェブサイトに着きます。海外の顧客でも簡単に読み、入力し、覚えることができます。これはウェブサイトへのトラフィックを増加させる簡単かつ有効な方法です。

<顧客証明書あるいは特別宣伝の掲示のいずれかを挿入する。あるいはどちらがより良い結果をもたらすか確認するためのテストを実施する。>

また、同様に重要なことは、多国語ドメイン名が市場における御社のブランドアイデンティティを保護することができる点です。他社が<特定の言語>で御社のブランドを登録してしまわないように、競争会社が先に取得してしまう前に、今すぐご登録ください。

御社のアイデンティティを保護し、国際的<または特定の市場を挿入する>顧客に対してより良い経験を現地語で提供してください。決して難しい決断ではありません。ウェブサイト<ドメイン名登録業者/再販業者の URL > < IDN を必ず使用してください！ > をご覧いただき、今すぐご登録ください。あるいは電子メールで<ドメイン名登録業者/再販業者の email アドレス>までお問い合わせください。

2A: 現地語

件名：より多くのお客様に手が届くために：<特定の言語>でドメイン名を獲得しましょう

<受信者氏名> 様

<特定の言語>でドメイン名を登録、使用できることをご存知でしたか？そうです、<特定の言語>からロシア語、日本語からギリシャ語まで、ドメイン名は多国語になりました！

ドメイン名は、<特定の言語文字やアルファベット>、例えば<IDN.com>や<IDN.net>で、現在ご登録いただけます。事実上、文字、数字あるいはシンボルをあらゆる形で組み合わせてドメイン名を作成することができます。<特定の言語>ドメイン名は、顧客が親しみやすい言語で顧客に接触することのできる優れた方法です。

<特定の言語>ドメイン名：

- 顧客の希望する言語で到達する
- 氏名の翻訳や音訳から起こる混同を避ける
- オンライン上のブランドアイデンティティを拡張および保護する
- 一貫したブランド経験を保証する
- 現地の言語や文化に対する誇りや尊敬を反映する
- 簡単に思い出したり、使用することができる

今すぐ、<特定の言語>での御社自身のドメイン名をご登録ください！ウェブサイト<ドメイン名登録業者/再販業者の URL > < IDN を必ず使用してください！ >をご覧くださいか、123-456-7890 まで電話でお問い合わせください。

敬具

<ドメイン名登録業者/再販業者名>

追伸：<特定の言語>でご希望のドメイン名をご登録いただけます。ただし、他社が先に登録してしまう場合がございます。お急ぎください！

2B: 現地語

件名：英語のインターネットのせいでビジネス機会を失っていませんか？

英語<あるいは特定の言語を挿入する>を母国語としない顧客は、御社のウェブサイトを目撃することが出来ますか？顧客の慣れ親しんだ言語でドメイン名を提示してください！

多国語ドメイン名は、<特定の言語文字やアルファベット>で表記され、御社ウェブサイトに帰着します。顧客が簡単に読み、覚え、使用することが出来ます。名前やロゴを外国語に翻訳することから起る混同もありません。

<顧客証明書あるいは特別宣伝の掲示のいずれかを挿入する。あるいはどちらがより良い結果をもたらすか確認するためのテストを実施する。>

御社名およびブランドを今すぐ登録ください。オリジナルの .com 同様、ドメイン名はあっという間になくなってしまいます。お急ぎください！ウェブサイト<ドメイン名登録業者/再販業者の URL > < IDN を必ず使用してください！ > をご覧いただくか、123-456-7890 まで電話でお問い合わせください。